

**LEADERSHIP OF WOMAN IN ABDULLAH YUSUF  
ALI'S INTERPRETATION OF VERSES ON GENDER  
RELATION**

**UNDERGRADUATE THESIS**

**BY  
LUSIMA**



**ANTASARI ISLAMIC STATE OF UNIVERSITY  
BANJARMASIN  
2022**

**LEADERSHIP OF WOMAN IN ABDULLAH YUSUF  
ALI'S INTERPRETATION OF VERSES ON GENDER  
RELATION**

**Undergraduate Thesis**

Submitted to Usuluddin and Humanities Faculty  
As one of the Requirements for Obtaining a Bachelor's Degree  
Knowledge of the Qur'an and Tafsir

**By  
Lusima  
170104020271**

**ANTASARI ISLAMIC STATE OF UNIVERSITY  
USHULUDDIN AND HUMANITIES FACULTY  
QUR'ANIC STUDIES DEPARTEMENT  
BANJARMASIN  
2022**

### INTELLECTUAL PROPERTY STATEMENT

I am who undersign:

Name : Lusima  
SRN : 170104020271  
Place/Birth : Spantan Jaya/ 12<sup>th</sup> of January 1999  
Faculty : Ushuluddin and Humanities  
Department : Qur'anic Studies

Certify that my thesis entitle: Leadership of Woman in Abdullah Yusuf Ali's Interpretation of Verses on Gender Relation, is my original work and no portion of my research has been copyrighted previously unless the source was called properly. If there is a breach of items above, I will take full responsibility to Ushuluddin and Humanities Faculty, Antasari State Islamic University for any legal action that might be caused.

Thus the statement which is signed by me consciously.

Banjarmasin, 12<sup>th</sup> of January 2022

  
Lusima  
SRN. 170104020271

APPROVAL SHEET

LEADERSHIP OF WOMAN IN ABDULLAH YUSUF ALI'S  
INTERPRETATION OF VERSES ON GENDER RELATION

Presented and written by

Lusima  
SRN : 170104020271

Having been checked out and revised properly I hereby approve this research to be submitted and examined in front of undergraduate thesis examination committee of Ushuluddin and Humanities Faculty, Antasari State Islamic University of Banjarmasin for partial fulfilment of the assignment and the requirements to obtain S Ag degree

Banjarmasin, Date, 12<sup>th</sup> of January 2022

Supervisor I



Dr. Norhidayat, M. A  
ORN 19770827 200003 1 002

Supervisor II



Najib Irsyadi, S.Th.I.M. Hum

Head of Qur'anic Studies Department



H. Muhammad Arabiy, S.Th.I.M. A  
ORN 19860801 201503 1 003



## ABSTRACT

**Lusima. SRN: 170104020271.** Leadership of Woman in Abdullah Yusuf Ali's Interpretation of Verses on Gender Relation. Undergraduate Thesis, Qur`anic Studies Department, Ushuluddin and Humanities Faculty, Antasari State Islamic University, 2022.

Supervisor I :Dr. Norhidayat, M.A

Supervisor II : Najib Irsyadi, S.Th.I M. Hum

Keyword: Interpretation of Al-Qur'an, Women's Leadership, Abdullah Yusuf Ali.

The problem of women becoming leaders and gender issues are still often questioned, this is due to the evidence of the Qur'an Surah An-Nisa verse 34 and the hadith of the Prophet Muhammad which hints at the prohibition of women being leaders. Scholars of interpretation have different interpretations of this, here the author will discuss more deeply how Abdullah Yusuf Ali's interpretation of women's leadership is and whether his interpretation contains elements of gender bias. Abdullah Yusuf Ali is a Muslim cleric from India who has a background and knowledge that should be taken into account, especially his contribution to the book of commentary in English. The aim of this research is to find out Abdullah Yusuf Ali's interpretation of women's leadership, as well as whether there is a gender bias in his interpretation. This study uses qualitative methods in analyzing the processed data. In general, Abdullah Yusuf Ali interprets the verse about leadership as not emphasizing or requiring men to be leaders.

## ACKNOWLEDGMENT

الحمد لله الذي أكرمنا بالإيمان, و أعزنا بالإسلام, و رفعنا بالإحسان, أحمدته سبحانه و تعالى و أشكره, اللهم صلّ و سلّم على سيدنا محمد و على اله و أصحابه و من تبعهم بإحسان إلى يوم الدين.

All praises to Allah with His easiness and help, Allah have done for the author through this part of the university college. This thesis is a part of long process that includes many contributions from many people. It is impossible for the author to finish the research and the thesis without any help from everyone by the various of ways. The author expresses appreciation and gratitude to those who gave their help and motivation in finishing this thesis, they are:

1. Mr. Dr. Dzikri Nirwana, M.Ag., with his spirited as the dean of Ushuluddin and Humanities Faculty of Antasari State Islamic University and all his staffs for their help in the administrative matters.
2. Mr. H. Muhammad Arabiy, S. Th. I M. A with his gracious humility as the head of Qur`anic Studies and Interpretation Department and all of the lecturers of Ushuluddin and Humanities Faculty who helped and motivated the author from the learning process until this undergraduate thesis.
3. Foremost, the author owes the special gratitude to the supervisors for this undergraduate thesis, Mr. Dr. Norhidayat, M. A with his kindness and precision and Mr. Najib Irsyadi, S. Th. I M.Hum, with his humility and precision. The author give thanks to their compassions, understandings, guidances, suggestions, and corrections during the writing of this undergraduate thesis.
4. The author beloved parents are on the top level of deserving the appreciation. All the author struggles presented to them. They provide the huge spiritual support that makes the author strong to survive in any condition of the college process. Also the author beloved sisters, Rahma

Wanasia and Sabikul Khoirot that always being the loyal cheerleaders in any condition of the author life.

5. The staffs of Ushuluddin Humanities Faculty who helped in this research.
6. The author beloved friends as family, Inna, Tia, Afifah, Uul, Helma, Memel, Adaw, Oep, Nabila, Mujah, Aminah, Mida, Maisarah, Heliya, Mira, Ali, Zaini, Yazid, and all family of Laskar PK 13 who have encouraged the author in every process of this undergraduate thesis completion.
7. The author college seniors and junior level, especially to sisters Kartini Kusuma Dewi, Lia, Saniah, and all of part of PKU for female.
8. All parts who have participated in the process of completing this undergraduated thesis which cannot be mentioned one by one.

Finally the author hopes this thesis will be useful for the next researches. For the improvement of this research, the author wishes the readers to give the advises and suggestions.

Banjarmasin, 12<sup>th</sup> of January 2022

Author



## TRANSLITERATION TABLE AND ABBREVIATIONS

### ARABIC-INDONESIA

1.	ا :	A	16.	ط :	Th
2.	ب :	B	17.	ظ :	Zh
3.	ت :	T	18.	ع :	'
4.	ث :	Ts	19.	غ :	Gh
5.	ج :	J	20.	ف :	F
6.	ح :	<u>H</u>	21.	ق :	Q
7.	خ :	Kh	22.	ك :	K
8.	د :	D	23.	ل :	L
9.	ذ :	Dz	24.	م :	M
10.	ر :	R	25.	ن :	N
11.	ز :	Z	26.	و :	W
12.	س :	S	27.	ه :	H
13.	ش :	Sy	28.	ء :	`
14.	ص :	Sh	29.	ي :	Y
15.	ض :	Dh			

### Madd and Diftong:

1. Long Fatḥah

: Â/â

4. وا : Aw

2. Long Kasrah : Î/î
3. Long Dammah : Û/û
5. آ : Ay

**Abbreviations:**

1. SRN. : Student Registry Number
2. ORN. : Official Registry Number
3. ESN : Educator Serial Number
4. n.d : No Date
5. n.p : No Place
6. n.p : No Publisher
7. n.y : No Year

## MOTTO

إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ

*“Allah will not change the condition of a people until they change what is in themselves.”*

*Qs. Ar-Ra'd 13: 11*

## TABLE OF CONTENTS

<b>COVER PAGE</b>	
<b>TITLE PAGE</b> .....	<b>i</b>
<b>INTELLECTUAL PROPERTY STATEMENT</b> .....	<b>ii</b>
<b>APPROVAL SHEET</b> .....	<b>iii</b>
<b>VALIDATION</b> .....	<b>iv</b>
<b>ABSTRACT</b> .....	<b>v</b>
<b>ACKNOWLEDGEMENT</b> .....	<b>vi</b>
<b>TRANSLITERATION TABLE AND ABBREVIATIONS</b> .....	<b>viii</b>
<b>MOTTO</b> .....	<b>x</b>
<b>TABLE OF CONTENTS</b> .....	<b>xi</b>
<b>CHAPTER I INTRODUCTION</b>	
A. Research Background .....	1
B. Problems Statement .....	8
C. Purpose and Significances .....	8
D. Definition of Operational .....	9
E. Prior Research .....	11
F. Research Methodology .....	14
G. System of Writing .....	16
<b>CHAPTER II LEADERSHIP OF WOMAN: BETWEEN THE REALITIES OF HISTORY AND SCRIPTURE</b>	
A. Woman in Recorded Islamic History .....	18
1. Women Before Islam .....	18
2. Arab Society Before and After Islam Came .....	22
B. Leadership of Woman in The Al-Qur'an .....	24

1. Ulama’s Commentary on Women’s Leadership .....	25
2. Agree and Disagree on Women’s Leadership .....	28
<b>CHAPTER III BIOGRAPHY AND PHENOMENAL WORKS OF ABDULLAH YUSUF ALI THE HOLY QUR’AN: TEXT, TRANSLATION, AND COMMENTARY</b>	
A. The Life of Abdullah Yusuf Ali.....	34
1. From Childhood to Adulthood.....	34
2. Career and Intellectual Activity .....	36
B. The Holy Qur’an: Text, Translation and Commentary.....	38
1. Writing Background.....	39
2. Purpose of Writing .....	39
3. Systematics of Writing Books.....	40
<b>CHAPTER IV ABDULLAH YUSUF ALI’S INTERPRETATION OF WOMEN LEADERSHIP</b>	
A. Women’s Equality from the Beginning of Creation .....	42
B. Women’s Leadership in The Country .....	60
1. The Interpretation of The Word <i>Qawwām</i> in Surah An-Nisā Verse 34 .....	60
2. The Success of The Queen of Saba’ Leadership.....	64
<b>CHAPTER V CLOSURE</b>	
A. Conclusion .....	80
B. Suggestions .....	81
<b>BIBLIOGRAPHY .....</b>	<b>82</b>
<b>CURRICULUM VITAE .....</b>	<b>89</b>